

Spanish transcription of PROGRAMA NOSOTROS #66  
Link: [https://era-av.library.ualberta.ca/media\\_objects/avalon:392](https://era-av.library.ualberta.ca/media_objects/avalon:392)

Created by Zach Hay and Nathan White  
For: Professor Ann De Leon and the Spanish 405 Course at the University of Alberta  
Date: Fall 2016

Please note that the times in parentheses provided in the transcription below correspond to the time stamps when each line occurs in the video.

Speaker: Oscar

(1:43) Muy buenas noches. (1:44)  
(1:45) Gracias por estar juntos a nosotros (1:46)  
(1:47) este día domingo primer día de primavera 1993 (1:51)  
(1:52) Por nuestra parte digamos que hemos preparado (1:54)  
(1:55) un programa pensando en usted joven y en usted señora y en usted señor (1:58)  
(1:59) No queremos decir que ustedes vean cada una de las secciones de  
este programa por separada. (2:02)  
(2:03) Sino que ojalá pudieran compartir estos sesenta minutos acompañándonos (2:07)  
(2:08) y conversando sobre el tema que sabemos serán de interés para todos. (2:11)  
(2:12) Comenzaremos conversando con el Raúl Echeverría (2:14)  
(2:15) trabajador comunitario de los servicios sociales católicos (2:18)  
(2:19) que están empezando una serie de programas sobre \_\_\_\_\_ (2:20)  
(2:23) Posteriormente recibiremos a nuestra colaboradora Patricia Morales (2:27)  
(2:28) y un grupo de amigas que conversara de sus perspectivas de mujer (2:30)  
(2:31) y finalizaremos con las notas deportivas (2:33)  
(2:34) y la compañía de Jorge Rodríguez. (2:36)  
(2:37) “Que te parece Jorge?” Completo verdad? (2:38)  
(2:39) Si bastante completo el programa, buenas noches. (2:41)  
(2:42) Tenemos de todo, Tú lo has dicho (2:43)  
(2:43) y no se olvide amigo que volvemos a vernos después (2:46)  
(2:47) después de todo y estés entrevistas con el deporte (2:48)  
(2:49) dejaremos informado de todo que está aconteciendo en el deporte (2:51)  
(2:52) Y cuanto pasara esto? La mayoría de 45 minutos? (2:55)  
(02:56) Pienso que el deporte siempre se hace corto para hablar de deporte (03:00)  
(03:01) Así que resumiremos y daremos algunas noticias (3:03) .  
(3:04) O.K. pues, nos veremos en 45 minutos más (3:05)  
(3:06) Yo pienso (3:07)  
(3:07) OK (3:08)

(3:20) El programa de televisión “Nosotros” y el programa radial “Hispanoamérica” (3:23)  
(3:24) con su sección “Mas Allá de los Andes” y el club Tropicana (3:26)  
(3:27) Que en forma exclusiva, presentan a Ernesto Ruiz, EL TUFO (3:29)  
(3:30) Directamente de Chile, EL TUFO presentará una velada inolvidable (3:34)  
(3:35) El día 26 de Marzo a las 8:00 de la noche en el club Tropicana (3:38)  
(3:39) el valor de la entrada será de 16\$ (3:41)  
(3:42) para adquirirlas, llame a cualquiera de las siguientes teléfonos, (3:45)  
(3:46) 463-4915, 450-6167, 450-9273 (3:55)  
(3:56) No lo olvides, tenga un rato agradable junto al tufo y junto a nosotros (4:00)  
(4:12) El Programa de nosotros está muy contento de tener en su compañía Don Raúl Echeverría (4:17)  
(4:18) su nombre ya no es muy desconocido por esto que (4:21)  
(4:22) fundó a los precursores de este programa. (4:24)  
(4:25) Gracias a él y a muchos otras personas (4:26)  
(4:27) nosotros podemos estar aquí en este momento (4:28)  
(4:29) él es un trabajador del servicio social católico (4:32)  
(4:33) Y en este oportunidad ha sido invitado al programa (4:36)  
(4:37) Para explicar que fue, que sucedió en la oportunidad de un seminario (4:41)  
(4:42) que se llevó al efecto el día 13 de febrero (4:44)  
(4:45) el cual fue conocido con el nombre de “comunicaciones en tu futuro” (4:48)  
(4:49) Quisiera darle la bienvenida Raúl, bienvenido a “Nosotros” (4:52)  
(4:53) En este oportunidad como visitante (4:55)  
(4:56) y que te parece si \_\_\_\_\_, como fue, como resultado (5:02)  
(5:03) este bonito “comunicaciones en tu futuro”? (5:05)  
(5:06) Buenas noches, Oscar (5:09)  
(5:10) Gracias por la introducción, fue muy bonita (5:12) .  
(5:13) El sábado 13 de febrero si efectivamente se llevó a efecto (5:17)  
(5:18) El primer de un serie de seminarios que denominamos “comunicaciones en tu futuro (5:22)  
(5:23) El seminario si tiene como objeto trabajar en dos áreas muy importantes (5:26)  
(5:27) Raúl: Una es la autoestima, y la otra es como desarrollarse como trabajar (5:32)  
(5:33) efectivamente en un ambiente nuevo (5:36)  
(5:37) con una cultura diferente para el joven (5:38)  
(5:39) Oscar: Usted mencionó jóvenes (5:41)  
(5:42) de porque habiendo tanto gente, o tanto grupos (5:46)  
(5:47) porque tomaron jóvenes para orientar su programa? (5:49)  
(5:50) Raúl: Por una razón muy especial (5:53)  
(5:54) Una programa de integración de inmigrantes en Canadá (5:58)  
(5:59) La gran... O la totalidad... O la casi totalidad de los fondos (6:04)  
(6:05) están destinados a crear programas para la gente (6:08)  
(6:09) Que va a entrar a la fuerza de trabajo. (6:11)  
(6:12) En este contexto no entran los jóvenes (6:14)

- (6:15) Tampoco la gente de laceria (6:17)
- (6:18) Porque no es gente preparada? (6:18)
- (6:19) no solo que no hay gente preparada, sino porque el gobierno (6:21)
- (6:22) denomina programas que impulsa de integración que están destinados (6:25)
- (6:26) a la más adultas digamos, a quienes van a ingresar a la fuerza de trabajo (6:28)
- (6:29) No hay programas de desarrollo para los jóvenes, (6:32)
- (6:33) ni para la gente de laceria. (6:35)
- (6:36) En mi percepción y quiero que seamos bien claro en esto (6:39)
- (6:40) Mucho de lo que voy a darle es muy percepción. (6:41)
- (6:42) Es una cosa muy personal (6:43)
- (6:44) Es de que..... Nuestros jóvenes.. (6:46)
- (6:47) Y nos vamos a referirnos a jóvenes latinoamericanos (6:49)
- (6:50) Nuestro jóvenes tienen problemas de integración (6:53)
- (6:54) Y hay problemas serios en términos de la educación (6:57)
- (6:58) Y eso me preocupa, por eso que partimos con este seminario (7:01)
- (7:02) Como conversamos anteriormente con Don Raúl (7:04)
- (7:05) Algo al \_\_\_\_\_ que me presenta a mi como a muchas otras personas (7:08)
- (7:09) es abandon que está ejerciendo la juventud al estudio (7:14)
- (7:15) el abandono de dejar el colegio por (7:17)
- (7:18) ir a ingresar a la fuerza del trabajo (7:20)
- (7:21) sin tener la capacitación adecuada (7:23)
- (7:24) Que dijo, que dijo, la gente que asistió a este (7:28)
- (7:29) programa o seminario en respeto a eso (7:31)
- (7:32) Hay una falta de conocimiento, no solo en los jóvenes, (7:37)
- (7:38) sino que en nuestra comunidad con respecto a esto (7:40)
- (7:41) En términos generales, la juventud si tomamos (7:44)
- (7:45) primer el contexto canadiense, está teniendo problemas (7:48)
- (7:49) se calcula que alrededor del 30% de los jóvenes (7:51)
- (7:52) abandonen la escuela media o la "highschool." (7:56)
- (7:57) Lo que dijo alrededor de cien mil niños al año están abandonando la "highschool" (8:01)
- (8:04) Yo pienso de que hay en esto muchos inmigrantes también (8:08)
- (8:09) que están dejando la "highschool" porque no tienen los elementos (8:12)
- (8:13) como para desarrollarse en este nuevo ambiente, en este nuevo cultura (8:17)
- (8:18) cuando los niños llegan acá, están acostumbrados (8:20)
- (8:21) a un sistema de educación que en casi todas partes del mundo es muy directivo (8:25)
- (8:26) o sea que les enseña directamente a los niños y los obliga (8:29)
- (8:30) si esto va a pasar por ciertos tipos de materias hasta terminar la "highschool" (8:32)
- (8:33) Pero no es motiva (8:34)
- (8:35) Tú me decías, que hiciste la "highschool" en Chile, Cierto? (8: 37)
- (8:38) Y en Chile tu tenías todos tus ramos programados (8:41)

(8:42) Acá en Norteamérica, y en Canadá particularmente en este sistema (8:45)  
(8:46) de educación auto elige tus créditos (8:47)  
(8:48) Entonces esta dirección no es la más adecuada? (8:49)  
(8:50) Claro que no, los niños no tienen claro lo que es la "highschool" (8:52)  
(8:53) Y nosotros, los padres cuando llegamos acá (8:55)  
(8:56) tampoco lo teníamos claro. Entonces los niños muchas veces (8:58)  
(8:59) que han tomado cursos por sí mismo, ellos mismos decidían (9:02)  
(9:03) qué cursos tomarán lo que provoca conflicto, provoca conflicto (9:05)  
(9:06) porque es una responsabilidad muy grande. (9:07)  
(9:08) los padres, nosotros no sabíamos, y los chicos también sobre esta cultura (9:11)  
(9:12) Entonces, resulta que afuera trabajan en inglés, (9:14)  
(9:15) en la casa trabajan muchas veces en español. (9:17)  
(9:18) Entonces, todo eso provoca conflicto hoy en día (9:20)  
(9:21) Y en mi percepción, los jóvenes tienen mucho conflictiva para desarrollarse (9:24)  
(9:25) Yo no estoy diciendo que todos los jóvenes tienen conflicto. (9:27)  
(9:28) Pero hay jóvenes que tienen conflicto y el seminario apuntase a este dirección (9:32)  
(9:33) Ayudar a estos jóvenes que están preocupados de su futuro (9:37)  
(9:38) Ya como te decía, ehh no necesariamente un niño para ser feliz (9:42)  
(9:43) o un hombre para ser feliz, para desarrollarse su futuro (9:45)  
(9:46) No tiene de ser médico o abogado o ingeniero, o puede ser carpintera, electricista (9:49)  
(9:50) lo que él quiera lo que lo motive para ser feliz. (9:55)  
(9:56) Ha sido para despejar a las respuestas que tenían al respecto. (10:01)  
(10:02) Si necesitan información o educación. (10:04)  
(10:05) En algunas de ellas sí, pero el primer seminario es muy poco para tener un cuadro (10:08)  
(10:09) O sea, el segundo seminario el 27 de marzo, el tercer seminario 17 de abril (10:13)  
(10:14) en eso...en una vez que tengamos los resultados de los tres seminarios que... (10:16)  
(10:17) cual es la opinión de los jóvenes posiblemente vamos a (10:19)  
(10:20) Provocar hacer otros tipos de seminarios con respecto ahorita a (10:23)  
(10:24) una que sea más directa que es lo que la gente quiere (10:26)  
(10:27) Hoy en día el primer seminario es un poco general. (10:29)  
(10:30) Y que de la gente, la gente que quiere seguir con este labor, (10:33)  
(10:34) Más que nada ser voluntaria, por entregar algo a hacer los jóvenes (10:38)  
(10:39) hay mucha gente que está interesada en ayudar, donde se puede dirigir? (10:43)  
(10:44) Pueden contactarme por teléfono a mi oficina (10:47)  
(10:48) yo tengo una experiencia ya de trabajo con la gente de lacería (10:51)  
(10:52) y tengo un grupo de profesionales voluntarios ha sido pero excelente (10:57)  
(10:58) en el sentido de poder trabajar con la gente y orientarla, (11:01)  
(11:02) poder hacer programas de desarrollo comunitario como tenemos clases de inglés, (11:06)  
(11:07) con una profesora de lujo bilingüe, profesora de inglés, (11:10)  
(11:11) cierto que puede explicarlos a la gente a lacería (11:14)

(11:15) exactamente el desarrollo del lenguaje y todo. (11:17)  
(11:18) Tenemos dos psicológicos trabajando con nosotros, tenemos una enfermera (11:21)  
(11:22) y un cambio bastante grande a partir de arriba y comenzar con los niños ahora no? (11:26)  
(11:27) Te repito, o sea, la necesidad existe por el "issue" de que (11:30)  
(11:31) esos son los dos sectores que en alguna media no hay programa (11:33)  
(11:34) En el medio canadiense podemos usar el ejemplo de los jóvenes, (11:36)  
(11:37) En Edmonton hay más de 90 agencias que sirve a la juventud (11:40)  
In Edmonton there is more than 90 agencies who work with youth  
(11:41) pero ninguna de ellas, ninguna de esas agencias (11:43)  
(11:44) que tienen trabajo con los jóvenes (11:47)  
(11:48) se especializa trabajar con jóvenes inmigrantes (11:49)  
(11:50) Lo que a mí me parece una dirección. (11:52)  
(11:53) del gobierno provincial del gobierno federal, y del gobierno de la ciudad. (11:55)  
(11:56) Por la minoridad de inmigrantes que se encuentran aquí mismo? (11:58)  
(11:59) alrededor de 20% de elaboración de Alberta es primera generación inmigrante (12:03)  
(12:04) Entonces a mí me preocupa que no hay una preocupación (12:07)  
(12:08) efectiva por el parte del gobierno para crear programas y (12:10)  
(12:11) poder trabajar con estas poblaciones (12:14)  
(12:15) Preferimos apoyar a los jovenes (12:16)  
(12:17) no hay una entera real (12:18)  
(12:19) Y en nuestra comunidad, ha existido mucha confusión. (12:21)  
(12:22) en cómo trabajar, porque aquí no solo es la culpa del gobierno (12:27)  
(12:28) Si esto que nosotros como comunidad hemos fallado. (12:29)  
(12:30) Y hemos fallado todo (12:31)  
(12:32) La pregunta está de los jóvenes, que hacen los jóvenes acerca de esto? (12:35)  
(12:36) Es que los jóvenes son muy críticos de nosotros, los que (12:39)  
(12:40) Somos viejos, ya? Y nos critican mucho, o sea, (12:43)  
(12:44) Y ellos dicen en muchas oportunidades cuando tú conversas con ellos (12:46)  
(12:47) es que no, es que resulta que se juntan dos viejos (12:49)  
(12:50) Y hay tres presidentes, ciertos se juntan cuatro viejos, cinco opiniones (12:54)  
(12:55) Y resulta que no se ponen de acuerdo, (12:56)  
(12:57) el único resultado es pelear y yo te digo, que tienes razón (12:59)  
(13:00) Yo honestamente que los jóvenes que tienen razón (13:03)  
(13:04) Y yo creo de nuevo que como comunidad hemos fallado. (13:05)  
(13:06) El año pasado hubo una conferencia (13:08)  
(13:09) sobre este problema de la juventud y del abandono del colegio (13:12)  
(13:14) A esa conferencia propicia al gobierno provincial (13:19)  
(13:20) y por la comunidad económico de Edmonton, por la "business association" (13:23)  
(13:24) Y llego alrededor de 250 delegados (13:27)  
(13:28) de distintas áreas de la ciudad y distintas áreas de trabajo (13:31)

(13:32) Y los únicos enyas que estaban presente (13:34)  
(13:35) eran los franco-ingleses y la comunidad francesa (13:38)  
(13:39) Digamos los "Québécois" que vive acá en Edmonton. (13:42)  
(13:43) los franco-, la comunidad franco\_\_\_\_\_ que se llaman (13:45)  
(13:46) Y los nativos, pero no hay ninguna comunidad de inmigrante registrado, (13:49)  
(13:50) particularmente la primera generación de inmigrantes (13:52)  
(13:53) y es una falta de organización? (13:54)  
(13:55) y nosotros los latinos tampoco estábamos (13:56)  
(13:57) Ya claro.... es un error nuestro también, (13:58)  
(13:59) nosotros debíamos estar presente allí como una comunidad, (14:01)  
(14:02) como una organización (14:03)  
(14:04) deberíamos estar diciendo, "Oiga, perdón pero resulta que (14:06)  
(14:07) Usted no tiene programas para trabajar con inmigrantes" (14:09)  
(14:10) Y qué mejor si empezamos por los jóvenes (14:11)  
(14:12) Y lentamente o sea, la media que el gobierno entienda (14:15)  
(14:16) de que si empieza trabajar por la raza (14:19)  
(14:20) a ciertos de los jóvenes hacia arriba (14:22)  
(14:23) para tener una población sana, integrada, y realmente bien integrada (14:26)  
(14:27) a mí me da la impresión que no existe esta preocupación (14:30)  
(14:31) Y dirigimos imaginar este seminario que el joven (14:36)  
(14:37) Usted estuvo presente como oyente y en forma directa (14:41)  
(14:42) Y el joven está preocupado de llegar la vida de trabajo (14:45)  
(14:46) de continuar con sus estudios de preservar sus raíces (14:50)  
(14:51) Que es lo que ve usted? Que le impulsa a realizar (14:53)  
(14:54) este tipo de seminario, que son excelentes? (14:56)